



争端解决丛书

汽车贸易

争端:

典型案例评析与产业发展启示

陈佩虹 张弼 李雪梅 编著



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



WTO 争端解决丛书

汽车贸易争端： 典型案例评析与产业发展启示

陈佩虹 张 弼 李雪梅 编著



机械工业出版社

WTO 争端解决机制大大强化了 WTO 规则的法律效力,在 WTO 整体运作机制中具有相当重要的地位,并有不断被强化的发展趋势。自 1995 年 1 月 1 日 WTO 成立以来,截止到 2004 年 2 月 2 日,WTO 成员向 WTO 争端解决机构提起的国际贸易争端已多达 306 件,充分显示了这一机制在促进成员履行 WTO 义务方面的重要作用。

本书首先提供了学习和研究 WTO 争端解决案例的一般性指导,接着对世界汽车产业及贸易的相关内容介绍;在此基础上对 WTO 汽车贸易争端案例进行综合分析,并对其中的典型案例进行个案研究;最后提出利用 WTO 争端解决机制保障我国汽车产业及贸易发展的思路。

本书可作汽车贸易相关领域的从业人员或学者以及国际商法领域的专业人士进行学习研究的参考书。

图书在版编目(CIP)数据

汽车贸易争端:典型案例评析与产业发展启示/陈佩
虹等编著. —北京:机械工业出版社,2005.2
(WTO 争端解决丛书)
ISBN 7-111-16162-9

I. 汽... II. 陈... III. ①汽车—国际贸易—经济
纠纷—案例—世界②世界贸易组织—经济纠纷—处理—
案例 IV. D996.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 013060 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑:常淑茶 梁代军 责任编辑:任淑杰

责任校对:王欣 封面设计:鞠杨

责任印制:陶湛

北京铭成印刷有限公司印刷·新华书店北京发行所发行

2005 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

1000mm×1400mm B5·14 印张·469 千字

0001—4000 册

定价:38.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换
本社购书热线电话(010)68326294

封面无防伪标均为盗版

丛 书 序

WTO 争端解决机制是保证 WTO 规则作为重要的国际经济法规得以实现的保障机制。这一机制使得 WTO 被称为“带牙齿”的国际经济组织，大大强化了 WTO 规则的法律效力，在 WTO 整体运作机制中具有相当重要的地位并有不断被强化的发展趋势。自 1995 年 1 月 1 日 WTO 成立以来，截止到 2004 年 2 月 2 日，WTO 成员依据这一机制提起的争端解决案例已达到 306 个，充分显示了 WTO 争端解决机制在促进成员履行 WTO 义务，维护国际贸易秩序方面的重要作用。因此，研究 WTO 争端解决机制对我们合理运用 WTO 框架下的法律手段，保护自身利益具有重要意义。

在研究 WTO 争端解决机制的过程中，我们注意到专家小组和上诉机构针对个案的具体裁决在很大程度上是对 WTO 诸多抽象规则以及含义不清条款进行的解释、澄清和发展，对于理解和研究 WTO 规则的确切含义并在实践中准确把握其尺度很有帮助。另外，这些裁决也是特定产业如何更好地享有 WTO 赋予的权利并履行 WTO 项下有关义务的具体说明，对各产业部门具有很高的参考价值。因此，这套《WTO 争端解决》系列丛书，力图以 WTO 争端解决机制为切入点，在深入介绍 WTO 争端解决机制的基本框架和运作特点以及该机制在 WTO 框架中重要地位的同时，将 WTO 成立以来，成员提出的 306 个贸易争端，按争端主题及所属产业进行划分，选取若干具有代表性的案例进行重点评析，并根据争端解决领域的最新发展，随时补充新的案例评析专辑，形成以争端解决机制总论为统领，各争端主题的代表性案例评析为主体，随时更新发展的 WTO 争端解决机制法学丛书系列。

在本套丛书的准备和编写过程中，我们深刻体会到 WTO 争端解决机制以及各成员间争端的复杂性。为使读者能够尽量在短时间内掌握、梳理 WTO 案例相

关资源及迅速提炼相关要点，本套丛书特别在重点案例评析外增加了“学习指南”一章，与读者分享我们在 WTO 争端解决案例学习资源及学习方法方面的心得，希望为读者学习和研究 WTO 案例提供有益的帮助。另外，本套丛书的重点案例评析，既不是对争端解决报告的完整翻译，也不是简单地提炼报告摘要，而是将 WTO 案例争端解决报告的主体内容进行归纳与梳理，并按照一定的逻辑体系予以还原，希望既避免报告摘要的间接性和片段性，又能避免直译带来的生涩感，尽量行文流畅地将真实完整的 WTO 争端解决案例呈现给读者。

鉴于 WTO 争端解决案例的复杂性以及我们能力所限，本套丛书一定还存在很多有待提高之处，恳请读者批评指正，我们真诚地接受所有的批评和建议。

编者

2004 年 3 月于北京交通大学

前 言

自 WTO 成立以来，WTO 争端解决机构受理的案件种类庞杂，数量繁多。本书选取了汽车贸易争端案例作为研究对象，其原因在于：一是汽车产业作为国民经济的支柱产业，对各国的经济发展影响很大，各国都十分重视本国汽车产业的发展。我国作为发展中国家，汽车产业正处于蓬勃发展时期，特别需要从其他国家学习其产业发展的成功经验，并注意总结其失败教训以少走弯路。二是汽车产业发展至今，世界汽车产业及贸易格局发生了巨大的变化，各国之间的竞争日趋激烈，同时随着世界经济一体化，各国汽车产业之间又存在着分工与合作的关系。我国处于当今这样的时代背景，怎样遵守竞争规则，在积极发展的同时很好地保护自己的利益；在与别的国家发生贸易纷争时，怎样运用 WTO 的规则来很好地解决争端，这都是我们需要分析研究的问题。

目前 WTO 关于汽车的贸易争端案例共有七件，这其中既有发达国家之间的利益纷争，也有发展中国家在发展自身汽车产业时与别的国家产生的利益冲突。我们对其进行研究，一是可以从中吸取经验，更好地遵守 WTO 的各项规则；二是可以学会怎样运用 WTO 争端解决机制更好地保护自身利益。

除了对 WTO 汽车案例进行分析研究之外，为了方便读者对汽车产业的了解，本书还增加了世界汽车产业及贸易发展格局、发展特点和未来发展趋势的介绍，以及我国汽车产业发展历史及现状、加入 WTO 对我国汽车产业的影响、我国未来汽车产业的发展趋势及启示等内容。

本书在写作过程中也遇到了许多困难，WTO 的案例报告数量庞大，双方代表往往为其中的某一个问题进行几轮的辩论，将其原文报告彻底通读并从中选取有价值的内容是一项非常烦琐的工作，为此作者付出了艰苦的劳动。但由于本人水平有限，书中仍难免存在不足之处，恳请广大读者给予批评指正。

本书由陈佩虹策划和统稿。第1章、第2章、第3章、第6章由陈佩虹编写；第4章、第7章由张弼编写；第5章由李雪梅编写。

本书的完成得到了我的同事李津京、卜伟的大力帮助，在此也对一直以来支持我的家人表示感谢。

陈佩虹

2004年12月于北京交通大学

目 录

丛书序

前 言

第一章 WTO 争端解决案例学习指南	1
第一节 WTO 争端解决案例学习资源	3
第二节 WTO 争端解决背景知识	14
第三节 WTO 争端解决机制概述	43
第二章 汽车贸易争端案例综述	63
第一节 世界汽车产业及贸易发展概况	65
第二节 汽车贸易争端案例概述	84
第三节 汽车贸易争端所涉及的主要协议	95
第三章 日美汽车贸易争端	123
第一节 争端案例背景	125
第二节 争端双方的主张及协商过程	130
第三节 争端双方协商的结果	134
第四章 印度尼西亚影响汽车工业措施的争端	139
第一节 争端案例背景及进程	141
第二节 争端双方对初步裁决的请求	146
第三节 争端双方辩论的焦点问题	151

第四节	专家小组的分析与裁定	172
第五节	案例评析	189
第五章	印度影响汽车产业措施的争端	199
第一节	争端背景及进程	201
第二节	争端双方的主张与抗辩	221
第三节	专家小组的裁决	251
第四节	案例评析	285
第六章	加拿大关税免除措施的争端	289
第一节	争端的基本事实	293
第二节	争端双方及第三方的主张与抗辩	298
第三节	专家小组对双方主张与抗辩的裁定	333
第四节	上诉机构的裁定及裁决的执行	344
第七章	利用 WTO 争端解决机制保障我国汽车贸易的发展环境	349
第一节	我国汽车产业的发展及现状	351
第二节	我国汽车产业在 WTO 框架下承担的相关义务	366
第三节	利用 WTO 争端解决机制获得汽车贸易的公平保障	378
第四节	我国汽车产业未来的发展及启示	389
附 录		409
附录 A	WTO 主要缩略语	411
附录 B	关于争端解决规则与程序的谅解	414
参考文献		437

第一章

WTO争端解决案例学习指南

工欲善其事，必先利其器。没有充足的学习资源和有效的学习方法，就不可能真正有效地理解 WTO 争端解决案例的精髓。

坦率地讲，笔者从关注 WTO 案例到真正找到感觉颇费了一翻周折。WTO 文献体系的庞大和复杂超出了我的想像，WTO 案例涉及知识的广泛也令人惊讶。本书中特别加上这章指南性的内容，最大的愿望就是要为读者学习和研究 WTO 案例提供资源性的指南，使大家能在短时间内掌握梳理 WTO 案例相关资源并迅速提炼相关要点的方法。同时，本章还将就有效理解 WTO 案例所必需的国际贸易、国际经济法律基本知识和 WTO 争端解决机制的基本内容进行必要介绍，使读者在学习 WTO 案例之前有足够的知识铺垫，达到事半功倍的效果。

第一节 WTO 争端解决案例学习资源

在着手研究 WTO 争端解决案例的初期，我曾遇到很大困难。英文资料浩如烟渺，头绪纷繁，短期内很难理清其脉络。中文资料又是间接和片段性的，即使有直译过来的也晦涩难解^①。相信您很可能和我一样曾面临这些问题：如何找到关于 WTO 争端解决案例的完整资料；如何在第一时间掌握 WTO 争端解决案例发展进程、裁决结果；如何追踪对 WTO 争端解决案例的最新研究成果？若确实如此，建议您不要错过本节内容。本节是从笔者自身学习 WTO 争端解决案例的心得历程，对 WTO 争端解决案例的学习资源做全面的介绍。考虑到互联网的普及和重要性，我们按照电子资源、纸质资源、学习方法的顺序进行系统的介绍。声明一点：WTO 是国际性组织，几乎所有文件均以英语、法语、西班牙语制作。

① 由于 WTO 有关法律问题的复杂性和法律语言的专业性，由外文（主要是英文）翻译或整理的资料往往伴有晦涩的语言风格，甚至比英文原文还难理解。

从实际出发，如果要了解 WTO 争端案例，英文资料应为首选。因此，我们在介绍相关资源时，一般将英文资料的来源和使用方法放在前面。

一、互联网电子资源

互联网的高速发展，让我们可以方便而低成本地利用电子资源。与 WTO 相关的网站及网页数不胜数，在这里，仅向大家推荐几个具有代表性网站。首先是世界贸易组织网站和中国商务部 WTO 咨询网，这两个网站分别代表了世界贸易组织本身以及中国政府在 WTO 事务方面的最新发展和权威的官方观点，是我们了解 WTO 最重要的电子资源。在此基础上，我们再分别推荐一个英文网站和中文网站，从民间研究机构角度来对待世界贸易组织问题。

(一) 世界贸易组织官方网站(www.wto.org)

www.wto.org 恐怕是学习研究 WTO 争端解决机制案例最直接和最权威的电子资源。该网站包括了成员提起的所有争端解决的专家小组和上诉机构报告及其他所有文件，这些文件通常在散发给 WTO 各成员政府后很快公布。任何人只要连接到互联网并进入该网站，即可获得最新的最全面的争端解决案例信息。这是 WTO 透明度原则的直接体现。该网站由英语、法语和西班牙语三种语言构成，比较适合具有一定外文基础的读者参考。但坦率地讲，利用该网站的信息可不是想像中的那样简单，没有对整个 WTO 组织结构和法律体系的全面理解和对网站的长时间使用，很难掌握其中的关键。笔者就此给大家一些建议。

1. 内容介绍

进入 www.wto.org 主页面后，与 WTO 争端解决机制联系最密切部分的链接位于左下部即：“Disputes”，点击进入后，即可利用 WTO 官方公布的所有争端解决机制及案例信息，这些信息的标题主要包括：

- 新闻(News)
- WTO 争端解决机制介绍(Introduction to Dispute Settlement in the WTO)
- 法律基础(Legal Basis)
- 争端解决机构(The Dispute Settlement Body)
- 上诉机构(Appellate Body)
- 针对争端解决谅解的新谈判的进程(New negotiations on the Dispute Settlement Understanding)
- 争端解决案例各案(The Disputes)

2. 重点推荐内容:

上述内容介绍中的每一类标题项下都含有丰富的信息,但我们重点向大家推介其中的两项:一为 WTO 争端解决案例的最新发展;二为争端解决各案。

(1) WTO 争端解决案例的最新发展(Update of All WTO Dispute Settlement Cases)。这是一份全面介绍 WTO 争端解决案例整体状况和各案进展状态的文件,涵盖了自 1995 年 1 月 1 日 WTO 成立以来所有的争端解决。该文件每年更新几次,以保证能准确反映 WTO 争端解决的最新进展。每次的更新是在 WTO 争端解决机构召开几次定期会议后作出的。

该文件在“新闻”标题下,在 WTO 的文件编码体系中表现为 WT/DS/OV。其中 WT 代表 WORLD TRADE(世界贸易),DS 代表 DISPUTE SETTLEMENT(争端解决),OV 代表 OVERVIEW(综述)。最新更新是 2003 年 10 月 17 日发布的,文件的编号为 WT/DS/OV/16^①。

该文件是我们了解争端概貌最简单有效的途径。当然,即使如此,要想仔细阅读完该文件也需要我们花费一点时间,以 5 号字体的 WORD 文件来计算,其内容毕竟有 158 页之多。不管如何,这是我们初步认识和接触的 WTO 争端案例的最有效途径了。

在进入文件主体内容之前,该文件首先对自上一次更新以来有新进展的案例进行列表分析,以使连续使用该文件的读者有的放矢地阅读有关内容,然后对争端解决案例的情况进行数据统计,如:已进入到专家小组程序的案例和进入上诉程序的案例各有多少,所有争端解决案例发展中国家和发达国家作为起诉方和被诉方的数字及比例等等。

文件的主体内容是将所有的争端解决案例按照目前所处的程序的不同进行分类介绍,从所处程序的由浅至深的顺序看,将争端分为几类:

- 仍处于磋商阶段的争端(Pending Consultations)
- 正在专家小组程序中的争端(Active Panels)
- 专家小组报告(或上诉机构报告)已作出并散发给各成员的争端(Reports Circulated)

① 代表该文件已是世界贸易组织发布的第 16 次更新。

- 正在提起上诉的争端(Reports Appealed)
- 已通过最终报告的争端(Appellate Body and Panel Reports Adopted & Appellate Body and Panel Compliance Reports Adopted)
- 涉及裁决执行问题的争端(Implementation Status of Reports Adopted)
- 已达成和解的争端(Mutually Agreed Solutions)

(2) 争端案例各案(The Disputes)。在争端解决案例各案中, 可以按争端序号、争端时间、争端主题、争端成员等检索方式进行全面检索, 所有的官方文件, 包括专家小组报告、上诉机构报告和仲裁裁决均以三种语言发布、读者可以 WORD 或 PDT 文件格式下载。在对 WTO 争端解决案例最新发展概观了解的基础上, 读者可以按争端发生的时间、或主题或争端涉及的成员有针对性地选择自己感兴趣的案例进一步了解。

3. 下载方法

需要强调的是, www.wto.org 网站所提供的文件下载模式是可调整的。在所有的在线文件下载过程中都可以做大量选择(Options)。一方面, 这种选择将大大便利读者对在线文件的使用; 但另一方面, 如果不能正确使用这些选择, 反而觉得无所适从。我们就结合 WTO 在线文件下载的界面对这些选择的含义给大家做个介绍。

选择 1: 阅览选择(Options for viewing)

读者可以选择以 HTML 的超文本格式浏览文件, 也可以文件的原始格式浏览。在出现搜索结果(search results)后, 前者通过点击 Preview(html)实现, 后者通过点击搜索结果中的 original format 实现, 同时可以利用 E、F、S 分别选择英语、法语和西班牙语三种语言。

选择 2: 打印选择(Options for printing): 同选择 1 的方法

选择 3: 下载压缩文件的选择(Options for downloading compressed documents)

在搜索结果上方还有一个带有选择项的边框, 是针对下载压缩文件提供的若干选项, 主要包括:

压缩文件格式: EXE or ZIP, 建议选择 ZIP

是否包含文件索引: 推荐选择包括索引

下载语言: E or F or S, 分别代表英语、法语和西班牙语

选择 4: 下载未经压缩的单个文件(Options for downloading uncompressed documents)

建议下载压缩文件, 否则文件太大, 影响下载速度。

(二) 世界贸易法律网(www.worldtradelaw.net)

www.worldtradelaw.net 为私人运营的网站, 立足于为公众提供国际贸易法律的搜索工具。该网站为浏览者提供了分散于各种来源的国际贸易法律信息, 同时又对重要的法律事项进行分析, 其中 WTO 争端解决机制及案例内容十分丰富。惟一的问题是, 该网站是以盈利为目的, 读者要想从该网站取得信息资料, 通常要支付订阅费(每年 US \$1 250)。但该网站涉及收费的内容主要是针对 WTO 争端解决案例的评论, 一般文件的使用是无须付费的。

首先, 该网站为上网用户提供了丰富的国际贸易法律资源, 这部分内容是无须付费的。包括大量编排合理使用便利的国际贸易法文件; GATT/WTO 决议的全文搜索引擎; 大量链接以进入其他信息源。

其次, 该网站通过收取年费的方式为用户提供“争端解决注释”。网站可在专家小组和上诉机构报告发散给 WTO 成员后的一至三周提供报告摘要和评论分析。

该网站比较适合于专业英语水平较高, 对 WTO 争端解决案例有较深入研究需求的读者。

(三) 中国商务部世贸咨询网(www.chinawto.gov.cn)

前两个网站均为英文网站, 虽然可以取得第一手资料, 但取得信息需要较多的时间精力, 且不利于阅读英文比较困难或需要快速了解 WTO 争端解决机制的读者使用。鉴于此, 我们再推荐一个中文网站。

www.chinawto.gov.cn 是中国商务部设立的 WTO 咨询网, 2002 年 9 月 13 日正式开通运行。商务部前身为对外经济贸易合作部, 为我国外贸活动的主管部门, 牵头参与了我国复关入世谈判的整个进程。根据我国在加入世贸组织过程中所做的承诺, 原外经贸部成立了中国政府世贸组织通报咨询局, 以提高中国对外贸易政策的透明度。WTO 咨询网是中国惟一的关于 WTO 事务的政府官方网站, 其内容包括 WTO 基本知识、WTO 相关文件和协议、WTO 动态、WTO 新一轮谈判议题与进展情况、中国贸易政策法规、WTO 其他成员经贸信息和 WTO 政策咨询等栏目。可以说, 该网站既向社会公众提供一个了解我国现行贸易政策的渠道, 也为全面了解世贸组织相关信息提供一个窗口。

(四) 北大法律信息网(www.chinalawinfo.com)

由于该网站属于综合性法律网站, 以介绍我国法律法规部门规章为主。因

此,其有关 WTO 争端解决的内容相对简单,仅在法规中心栏目下设有 WTO 法律文件分栏。这个栏目可以使我们很方便地下载我国加入世界贸易组织文件和世界贸易组织法律文本《乌拉圭回合多边贸易谈判结果》。虽然功能单一,但使用方便,亦有其可取之处。另外,对于法律工作者来说,这个网站其他丰富的法律资源也值得推荐。

二、纸质资源

对于纸质资源,我们主要指相关出版物。由于各出版物的立足点不同,会有不同的特点和适用性。我们在此介绍几种,供读者根据自身需求选用。

(一) 关于争端解决机制概论

1. 《Guide to Dispute Settlement》

该书是由世界贸易组织和 Kluwer Law International 于 2003 年共同出版,构成 WTO 出版物 GUIDE 系列^①之一。无论是律师、商界人士还是政府官员在面对有争议的贸易问题时,无论是要向 WTO 提起诉讼还是被动应诉,本书都能提供有效而便利的指南。该书经过了 WTO 审查以保证其准确性和权威性,简单而全面地解释了 WTO 争端解决机制的运转、目的、规则以及其在国际经济管理中发挥的作用。该书的作者 Mr. Peter Gallagher 曾担任贸易谈判代表乌拉圭回合协议的专家,他以简洁活泼的语言风格对晦涩冗长的 WTO 争端解决机制做了准确的评介。

该指南售价 \$46,对于国内读者来讲还是比较昂贵的。不过,国家图书馆已购进该书,大家可在外文新书阅览室借阅。我们也期待着能在国内引进该书版权翻译后以飨读者。

2. 《WTO 争端解决机制概论》

《WTO 争端解决机制概论》由上海人民出版社出版,包括总论、程序、运作和对策四个部分,在对 WTO 的法律基础、宗旨、职能、基本原则、成员、机构及其职权、决策程序、法律地位、成就与挑战进行必要的论述与分析后,按照 WTO 争端解决机制的主要法律文件,结合 1995 年以来 WTO 争端解决的最新实

① WTO2003 年出版的 GUIDE 系列还包括《Guide to the GATS》《Guide to the WTO and Developing Countries》《Guided to the Uruguay Round Agreements》等。